



**JAPANESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 2**  
**JAPONAIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 2**  
**JAPONÉS A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 2**

Friday 23 May 2003 (afternoon)  
Vendredi 23 mai 2003 (après-midi)  
Viernes 23 de mayo de 2003 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. You may include in your answer a discussion of a Part 2 work of the same genre if relevant. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works, will not score high marks.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Traiter un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la 3<sup>e</sup> partie que vous avez étudiées. Le cas échéant, vous pouvez inclure dans votre réponse une discussion sur une œuvre du même genre littéraire étudiée dans la 2<sup>e</sup> partie du programme. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la 3<sup>e</sup> partie n'obtiendront pas une note élevée.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija un tema de redacción. Su respuesta deberá basarse en al menos dos de las obras estudiadas en la Parte 3. Se podrán hacer comentarios sobre una obra de la Parte 2 del mismo género, si fuera necesario. Las respuestas que no incluyan una discusión sobre al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán notas altas.

次の問題から一つを選んで、エッセイ（小論文）を書きなさい。エッセイを書くに当たっては、授業で学習した部門(Part 3)から、少なくとも二つの作品に言及しなさい。なお、同じジャンルであれば、Part 2の作品やその他の作品を扱うことも可能であるが、あくまでも Part 3 の二作品を主として、エッセイを書くこと。（Part 2：精読の部門。Part 3：ジャンル別の部門）

### 1. 物語・小説

- (a) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、ジェンダーの重要性について考えるところを述べなさい。その作品の展開において、男性と女性の両方のジェンダーの立場と関係を考えなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、主役の描き方について論じなさい。作家は主なテーマと自分のメッセージを表現するのにその主役をどのように活用していますか。

### 2. 随筆・評論

- (a) あなたの読んだ随筆や評論（少なくとも二つ）において、その作品は次の点についてどれくらい有効的であるか論じなさい。第一に、作家のメッセージを伝えること、第二に、そのメッセージに対する関心を持たせるのに有効的であるかどうかについて考えなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ随筆や評論（少なくとも二つ）には人物と場所がどのように描写されていますか。そして、これらの作品に関して、その描写はどのようにしてあなたの理解を深めたかについて論じなさい。

### 3. 詩歌

- (a) 日本の詩歌には、「自然」の扱い方が最も重要であると言われていたますが、あなたの読んだ詩歌（少なくとも二つ）について「自然のイメージ」の重要性とその効果について論じなさい。

あるいは、

- (b) 「愛」－ロマンチックな、親子の、失恋のなど－は多くの詩歌の主なテーマです。あなたの読んだ詩歌（少なくとも二つ）において「愛」はどのように描かれていますか。

### 4. 戯曲

- (a) 台詞は戯曲にとって、描写または場面設定よりも不可欠です。あなたの読んだ戯曲（少なくとも二つ）において、観衆への重要な台詞と登場人物の性格展開への影響について論じなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ戯曲（少なくとも二つ）において、主役ではなく、端役はどのような効果を果たしていますか。主役とどんな関係を持っているか、戯曲の全面的な展開に対する効果について論じなさい。

5. 一般的設問

- (a) 自己と家族および伝統の関係は多くの文学における共通のテーマです。あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）の中で、人生と社会におけるこの三者の関係の描き方および、扱い方について述べなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）の中で、自然の描き方を比較し、対照し、それに、作品の主題かプロット展開との関係について論じなさい。

あるいは、

- (c) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、語手の扱い方と効果について論じなさい。

あるいは、

- (d) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、作品のプロット展開に関して過去の重要性、あるいは社会的伝統について論じなさい。